

**INSTITUT
FRANÇAIS**

RD CONGO - GOMA
HALLE DES VOLCANS



Liberté • Égalité • Fraternité
RÉPUBLIQUE FRANÇAISE
AMBASSADE DE FRANCE
EN RÉPUBLIQUE
DÉMOCRATIQUE
DU CONGO



DU 13 AU 17 JUIN 2018
A l'Institut Français de Goma

20 auteurs et artistes invités

RENCONTRES LITTÉRAIRES DE GOMA
« Au-dessous du Volcan »
É c r i r e l e c o n f l i t

Auteurs invités

Guillaume Jan



Guillaume Jan vit à Paris et voyage partout dans le monde, avec une prédilection pour l'Afrique. Son premier livre, *Le Baobab de Stanley* (éditions François Bourin, 2009), raconte sa traversée du continent, de Zanzibar jusqu'à l'embouchure du fleuve Congo. Il a également écrit *Traine-Savane* (Intervallés, 2014), récit de son mariage avec Belange dans la jungle congolaise, qu'il entremêle avec les tribulations de l'explorateur David Livingstone. Il vient de publier *Samourais dans la brousse* (Paulsen, 2018), un nouveau roman congolais, où il s'intéresse cette fois aux années Mobutu et au long travail d'observation mené depuis plus de 40 ans par une équipe de scientifiques japonais.

Blaise Ndala



Blaise Ndala naît en RDC, pays qu'il quitte en 2003 pour la Belgique d'abord, ensuite le Canada. Il a été chef de mission en Haïti pour Avocats Sans Frontières Canada, avant de réintégrer la fonction publique canadienne. En 2014, Blaise Ndala a publié *J'irai danser sur la tombe de Senghor* aux éditions L'Interligne. Salué par la critique, le livre qui a notamment remporté le Prix du livre d'Ottawa, et est en cours d'adaptation cinématographique. Son deuxième roman, *Sans capote ni kalachnikov*, est sorti en 2017 chez Mémoire d'encrier. Répertoriée parmi les « Incontournables » de Radio-Canada 2017, cette fiction a été sélectionnée, entre autres, pour le Grand Prix littéraire d'Afrique noire. L'auteur vit à Ottawa.

Jean-Pierre Orban



Jean-Pierre Orban est auteur de pièces de théâtre, de textes pour la jeunesse, de nouvelles et de romans. Il a signé en 2014 *Vero* (Mercure de France), qui a remporté le Prix du Livre européen, et en 2018, *Toutes les îles et l'océan* (Mercure de France) où s'inscrivent les rapports avec l'Afrique. Au théâtre, il a adapté en 2005 à Bruxelles sous le titre *King Leopold II*, Le Soliloque du roi Léopold de Mark Twain qu'il avait traduit pour la première fois de l'anglais en 1987. En octobre 2018, paraît sa biographie de l'écrivain belge Pierre Mertens (Impressions Nouvelles). Chercheur associé à l'ITEM (Institut des textes et manuscrits modernes, Paris), il dirige le groupe de travail André et Simone Schwarz-Bart. (Photo : copyright Sophie Kandaouroff.)

Elise Rida Musomandera



Elise Rida Musomandera, est l'auteure de *Le Livre d'Élise* (Paris, Les Belles Lettres) et de *Les Voix d'Élise*, à paraître en août 2018 (Paris, Les Belles Lettres). En avril 1994, 50 membres de la famille d'Élise Rida Musomandera, disparaissent lors du génocide qui ravage le Rwanda et elle-même échappe à la mort par miracle. Elise Rida Musomandera, est fondatrice de l'IWE Organization, une association qui lutte pour l'autonomisation des femmes et des jeunes en leur offrant des formations en couture, en artisanat et en alphabétisation afin de sortir leurs familles de la pauvreté et réduire la violence domestique.

Roland Rugero



Né en 1986 au Burundi, Roland Rugero est journaliste et écrivain. Médaille de bronze aux VIe Jeux de la Francophonie de Beyrouth, co-initiateur et animateur du café-littéraire Samandari, initiateur des Prix littéraires Michel Kayoya et Andika Prize, son travail en littérature alterne entre nouvelles, romans et écriture de scénarios. Lauréat de la 46ème édition de la résidence d'écriture de l'Université d'Iowa, Roland Rugero a aussi été en charge des pages littéraires du magazine Iwacu avant de lancer le mensuel *Jimbere*. Après avoir bénéficié d'une résidence d'auteur à La Rochelle en 2012 (« Visa Création », Institut Français), il travaille actuellement sur un recueil de textes portant sur femmes, travail et réconciliation au Burundi et sur son troisième roman.

Joëlle Sambu



Joëlle Sambu est née à Bruxelles et y passe ses premières années. Elle grandit à Kinshasa et ne revient en Belgique qu'en 2001 pour y poursuivre des études de journalisme à l'Université Libre de Bruxelles. Elle est l'auteure de plusieurs nouvelles qui lui valent le Prix du Jeune Écrivain 2005. Elle reçoit le Prix du jury « Gros Sel » en 2008 pour son roman *Le Monde est Gueule de Chèvre*, publié chez Biliké en 2007. Elle publie régulièrement ses textes de slam et de poésie sur son blog : « Solola Bien » et se produit en 2018 dans le spectacle Congo Eza dont elle a co-écrit les textes (Lezarts Urbains). (Photo copyright Lyse Ishimwe)

Candidats retenus pour les ateliers d'écriture en provenance du Burundi, de RDC et du Rwanda

Butoa Balingene
Dominique Celis
Joyeux Juwe Kazimbe (Bin Kabodjo)
Kabemba Maneno Maxime
Mathe Kisungu (Charly Mathekis)
Kennedy Muhindo Mwema
Claudia Munyengabe
Natacha Muziramakenga
Thierry Nkinzo (Julf)
Parfait Nzeyimana
Natacha Songore
Patrick Zézé



Programme

Jeudi 14 juin 2018

09.00 : Ouverture (Alexandre Mirlesse, ambassade de France en R.D. Congo et Maurice Brouard

Institut Français de Goma).

09.15 : Introduction (Maëline Le Lay, CNRS/LAM)

09.30 : Table ronde n°1 : Élise Musomandera & Jean-Pierre Orban

11.30 : Table ronde n°2 : Blaise Ndala & Joëlle Sambu

14.30 : Ateliers d'écriture / Salon du livre (à l'institut français)

17.30 : Projection de courts-métrages au Foyer des jeunes de Goma

Vendredi 15 juin 2018

09.00 : Table ronde n°3 : Guillaume Jan & Roland Rugero

11.00 : Table ronde de clôture : discussion entre les 6 écrivains invités

13.30 : Ateliers d'écriture / Salon du livre à l'institut français / Dédicaces

16.00 : Représentation de l'opéra *The Fairy Queen* (Purcell, 1692) par des chanteurs de Goma,
accompagnés par Maruska Le Moing (soprano) Lucia Zarcone (pianiste)

Paroisse « Bienheureuse Anuarite » Quartier Himbi.

Samedi 16 juin 2018

18.00 : Veillée littéraire à Yole Africa ; lecture, au coin du feu, des textes issus des ateliers
d'écriture